朗奴麥黨奴大厦建立三週年紀念

（溫哥華訊）朗奴麥黨奴大厦，位於雲埠安吉街四一一六號，建立以來，已屆三週年紀念，該座大厦設立目的，是幫助兒童及他們的家人，充滿愛心，自一九八三年十月四日開幕以來，為兒童服務，不遺餘力。

如有兒童病人患嚴重疾病，從偏僻城市來雲埠就醫，他們的父母，可以居於該大厦內，就近照顧患病的子女，該大厦距離兒童醫院只需數分鐘內，便可到達，自建立以來，已有分別來自全省各地約三百家庭來埠為兒童治病，家長則就近居住於該大厦內，每一家庭住宿一夜，只收費七元，全北美洲已共興建約一百家，朗奴麥黨奴大厦，充滿人間「愛」心及人情味。

朋友參加，查詢詳情，可與中僑互助組聯絡，地址：喜士定東街四四九號，電話：二五三—五五六一。

華安國貨公司慶祝國慶酬賓

（溫哥華訊）本埠奇化街二二三號華安國貨公司為慶祝中華人民共和國卅七週年國慶，特舉行盛大酬賓，屬下華安書店，亦同時舉行優待，由七折至九折，特價品除外，歡迎僑胞光臨選購，日期由九月廿六日起，十月五日止，愛用國貨者，勿失良機。

中僑會舉辦羽毛球活動

（溫哥華訊）中僑互助會青少年服務部由九月份起逢星期日，下午一時至四時在畢烈顛社區中心舉辦羽毛球活動，地點在該中心體育館C，有專人管理，歡迎十五歲或以上青少年。

省環境廳長宣佈本週日為江河日

（域多利訊）卑詩省政府環境公園廳長柯士汀普路頓宣佈一九八六年九月廿八日為卑詩省江河日。

廳長表示卑詩省宣佈江河日，是公認江河為我們傳統，經濟，及文娛康樂活動中，均佔着重大的關係。江河為我們自然環境中主要的一部份，各生物要依靠江河。

雲埠士丹利公園週日為踏單車日

（溫哥華訊）雲埠公園文娛康樂局宣佈九月廿八日星期日上午八時至十一時為士丹利公園路單車的星期日，公園內油管道北端至第二海灘以西，於該日上午八時至十一時關閉來往汽車交通，公園內動物園，水族館，及布洛頓角一帶來往汽車交通，仍照常通行。欲知詳情，請電話六八一一四一查詢。

陳清民伉儷參觀周士心國畫展覽

（溫哥華訊）卑詩資深名畫家周士心教授本月十二日至廿一日，假座卑詩大學亞洲中心，舉行個人創作展覽，連日前往參觀，陳氏對周氏作品之清幽典雅，牡丹山水之中、西人士，絡繹於途，獲得好評，尤以潑墨荷花，氣勢磅礴，至為欣賞，並拍照留念。

朱元慶總經理伉儷訪雲考察訪友連日酬酢繁忙

（溫哥華訊）美國三藩市華埠出版社總經理朱元慶偕夫人及眷屬日前來雲埠參觀世界博覽會及考察各埠工商業，訪候親友，並遊覽域多利，乃來承蒙朱氏宗親會，開平各中學校友會分別在喜萬年，廣東餐館設筵盛宴，暨各友好朱進環，朱朝操，黃大成，關鴻禧，黃贊儒，葉永太太，司徒裕君等餐會或茶叙款待。主客情長，氣氛熱烈。朱總理交遊廣闊，人緣甚佳。平易近人，儒然仁者。查朱總理在三藩市編印之華僑商業電話冊，已有廿餘年歷史。近年來移民大增，華人之工商業日益繁榮。每期篇幅大增，預期今年十月出版，最巨型美觀，內容最豐富的一本遍及世界各地，是期特點：封底封面，書邊及內頁有七彩顏色廣告，全部中英文街道分類，完全植字，清晰玲瓏。又有中文介紹，為協助精神遲純學習困難人士致力學習，亦能有就業機會。

癲癇社會控制可行性實驗中國團先進行並獲得成功

（新華社北京電）遠離醫院，如何就近解除癲癇病人的痛苦？針對這個問題，在世界衛生組織的幫助下，中國在參加協作研究的美國，印度等六國中，率先進行了癲癇社會控制的可行性試驗，并獲得了成功。

癲癇是一種世界範圍的常見神經系統疾病。在許多發展中國家，衆多的癲癇患者由于缺乏神經科醫生而得不到恰當的治療。中國雖然有較好的群衆性保健網，但由于知識和專業人才的短缺，癲癇的防治也處于落後狀態，在農村和偏遠地區更是如此。

一九八五年，世界衛生組織邀請美國，印度等六國的神經病學與流行病學家共同設計了一個「癲癇的社會控制」方案，以求在神經科醫生不足的情況下，動員初級保健人員等社會力量治療與控制癲癇。

經在北京，四川的選點實驗對照，證明鄉村醫生經過短期培訓，完全可以掌握藥物的使用方法，并能得到患者的充分信任。

這一試驗的成功對中國廣大農村和少數民族地區癲癇病控制有重要的意義，成果有待于進一步研究推廣。

本報特稿

蘇東坡在鶴山遺蹟

羅冠群

廣東僑鄉鶴山縣，有古蹟「坡亭」，聳立在坡山村石螺岡下西江河畔。宋朝愛國詩人蘇東坡被貶往海南島時，曾泊舟於此，當地民衆因築坡亭作紀念，並取村名為坡山。

據《宋史，蘇軾傳》記載，東坡是在宋哲宗紹聖元年甲戌（一〇九四年）被貶往惠州的。在惠州過了三年，到紹聖四年丁丑（一〇九七年），再貶往海南島，途徑鶴山、泊舟石螺岡，距今快有九百年了。

當時，蘇東坡已年逾花甲，眞是「老去投荒萬里遙」。坡亭靠後的兩條石柱上，鐫刻着一副對聯：

響徹銅琶、千古大江東去
吹殘鐵笛、一聲孤鶴南飛

此聯氣勢磅礴，對仗工整，用事貼切，反映出對一代文豪蘇東坡的高度評價和對其坎坷身世的同情。作者是誰？可惜已無從查考了。

還有一個「朝雲亭」，是東坡亭的附屬建築。原在坡亭左邊，後傾斜，一九三五年在坡亭右邊復建。東坡愛妾王朝雲，知書識禮，談吐風雅，對東坡忠貞不二。東坡仕途坎坷，一再遭貶。貶惠州時，家中數妾相繼離去，唯獨朝雲隨行。紹聖三年秋，朝雲病逝於惠州，年三十二歲。如果不是早死，她肯定會伴隨東坡萬里投荒去海南的。

鶴山人們在悲憫東坡垂老遠謫的不幸遭遇的同時，也對朝雲與東坡患難與共，生死不渝的愛情產生敬意，便築「朝雲亭」於「坡亭」之側，與惠州之「朝雲墓」遙相輝映。朝雲亭有一副掛聯：

名士美人，故宅江山思北宋，
羅巾翠袖，荒亭風雨傍東坡。

讀此聯，頗有杜甫咏懷詩中：「江山故宅空文藻，雲雨荒台豈夢思」之感。

雲埠資深畫家周士心教授本月十二日至廿一日假座卑詩大學亞洲中心舉行個人創作展覽

朱元慶總經理伉儷訪雲考察訪友連日酬酢繁忙

學習困難協會幫助成功就業

（溫哥華訊）雲埠兒童成人學習困難協會定期十月一日下午七時至九時，在雲埠卅九街東九六〇號亞力山大麥堅斯爵士小學禮堂舉辦教育講座，指導學習上有艱難人士亦有成功就業機會。主講人為美國加州柏沙杜那埠佐治安娜羅德加博士。有意參加聽講者，每人收費五元，請預早電話：733·2321定座。此舉為該會與雲埠教育局聯合主辦。該會地址，位於雲埠十二街西二一八二號第二〇一室。該會宗旨，為協助精神遲純學習有困難人士致力學習，亦能有就業成功機會。

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業　全新裝修　喜慶讌會
瑯璜禮堂　筵開卅席
酬賓席 $148.
北園大拼盤　奶油焗龍蝦　蟹肉燕窩湯　北京片皮鴨　鴨鬆生菜包　玉蘭炒鮮魷　串燒鴛鴦扒　當紅炸子鷄　清蒸游水斑
鴛鴦炒飯　合時甜品　鮮生菓盤
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家
●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜
香港最流行雙味火鍋 全年供應　每碟$1.00起
特價游水海鮮
一生發 海陸空豪華席$138元
清湯蒸海皇鮮上鮮 鮑魚玉蘭炒鮮象拔 鴨鬆生菜包 北京片皮鴨 當紅炸子鷄 蟹肉燕窩湯 清蒸游水斑 錦繡甜品
特價游水海鮮
七天營業：上午十時半至凌晨三時　寬大停車場
百老滙東街105號夾古壁街角　電話：873-1711
E. BROADWAY & QUEBEC

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
超值貴賓席 鮮龍蝦大沙律 貳大熱菜：金銀鮮麻鮑甫 玉掌美人魚 濃燉鷄鮑翅 雙鳳朝陽 紅燒雙乳鴿 鴛鴦玉麒麟 腿汁鮮露笋 奶油焗海鮮飯 冰花木瓜燉雪耳 四式美點 $328.00
芙蓉蒸餃焦 $128.00
芙蓉蒸餃焦 $148.00

如意齋菜館
BUDDHIST Vegetarian Restaurant
全部食品保證不含味精
溫哥華喜士定東街363號
電話：687·5231
·虔誠烹飪·正宗齋菜
用純植物原料
保證不含動物脂肪
火腿素鷄馳名燒鵝
各式鹵味
齋菜筵席
豐儉隨意
687-5231
七天營業：上午十一時至晚上九時　逢星期二下午三時休息半天
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

謀生 老邁
病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六一三六六四
或來函：P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

紅寶食品公司
精制南北美點·品精價平
無任歡迎　出品　零沽批發
蝦燒魚蝦春炸牛小鍋糯 翅多云肉籠米 餃賣餃士卷吞賣飽貼鷄
叉蓮蟹芋煎咸粉鳳排 燒蓉禿堆水 飽飽賣角仔角果爪骨
新張期間 燒賣 蝦餃 每籠只售八毫
地址：喜士定東街2614號·鑰敦藥房斜對面
2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255·6714
（歡迎來電選購）

寶城 海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST.（GASTOWN 活活公司後門斜對面）訂座電話：684-1044 684-1840
超值特價餐 海哲拼燻蹄
貳大熱菜：翡翠炒鮮魷 美果芹蝦仁
四寶會燕窩 北京片皮鴨一隻 當紅炸子鷄一隻
七彩炒鴨絲 五柳石班塊 楊州炒飯 清潤糖水
足十位用 $75.00
寶城銀牌席 涼拌手撕鴨
貳大熱菜：碧綠鮮帶子 鑽石明蝦球
紅燒鷄絲魚翅 生炒鷄絲飯 羌葱龍蟹會 香燒伊麵 鴻運炸子鷄 百年鴻運 沙爹鴛鴦扒 美點雙輝 清蒸游水石班
足十二位用 $128.00
寶城金牌席 七彩芝蔴鷄
貳大熱菜：富貴龍鳳球 碧玉銀湖
蚧肉大生翅 奶油焗龍蝦 鹽焗原隻鵪鶉十二只 福祿鮮鮑甫 清蒸海中寶 鴛鴦炒飯 上湯水餃 百年鴻運 美點雙輝
足十二位用 $168.00
點心特價每碟一元　精美小菜　$3.5元
營業時間：由上午十一時至晚上十時　七天營業

桃園餐館
HO INN CHOP SUEY
七十九號片打街東
79 East Pender Street Vancouver, B.C.
684-3743
684-4822
無任歡迎　備肥光顧　豐儉隨意　晚飯宵夜

家酒陶陶
102 E. Pender Street Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
地址：雲華高片打東街壹〇二號
陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰 各式麵包西餅 時備精美餅咭
呂宋什菓冰 中西結婚禮餅 歡迎僑胞惠顧
營業時間：逢星期三休息 由上午八時半至下午九時
●特●設●
粥粉麵飯　巧手小菜
中午快餐　冷熱飲品
各式小食　應有盡有

海濤 海鮮酒家
HIGH TOWER
HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT
地址：635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688
天天茶市·晚飯宵夜·
茶市點心壹元式角起
六至八人超級抵食套餐 大特價$88.80
海濤拼盤 泰式蒸拔蚌 龍蝦奶油會 百花沉龍卷 玉蘭炒帶子 清蒸游水斑或黑魚 原佗菠蘿炒飯
海濤新派特價套餐席 $138
海濤豪華拼盤 干燒大明蝦 鴨掌扒四蔬 荔茸香酥鴨 沙爹串燒牛柳 清蒸游水斑
雙寶蒸窩鬆 龍蝦會奶油 雙菇扒蘭遠 荔茸香酥鴨 清蒸游水斑
百花沉龍卷 白灼雙蚌 鮮蝦荷葉飯 合時鮮果 精美甜品
四人特價餐 $348.80
八寶瓜粒湯 白灼鮮蝦拔 蘭遠炒牛肉 鮮魚霸香鷄 豉汁蒸黑魚
四人特價餐 $348.80
鷄茸燕窩鬆 薑葱焗肉蟹 清炒芥蘭遠 葡汁海鮮煲 鐵板沙爹牛肉
五人超值套餐 $389.80
蟹肉燕窩鬆
營業時間：星期一至五早上十一時至凌晨四時
星期六、日及公衆假期早上十時至凌晨四時
筵開三十·婚宴小酌·堂食外賣·一律歡迎·舖後有闊大停車場